



South Central District Health

Keeping your family & community healthy

1020 Washington Street North • Twin Falls, ID 83301

208-734-5900 Ext. 239

INFORMACIÓN DE LA VACUNA DE LA VIRUELA

¿Que tan seguro es la vacuna de la viruela?

Somos muy conscientes de las ventajas y de los riesgos asociados a la vacuna de la viruela, sin embargo la vacuna de la viruela se considera segura. Algunas personas con condiciones preexistentes tales como embarazo, eczema, desórdenes del sistema inmune, o éstos que toman la medicación que suprime inmune como los esteroides tiene un riesgo más alto de tener complicaciones de la vacuna. La vacuna es la mejor manera de controlar la viruela, pero no la única protección - por ejemplo, las medidas de control de la infección, el aislamiento, y la cuarentena serían utilizados para luchar la extensión de la enfermedad.

¿Puede la gente conseguir la viruela por la vacuna?

No. La vacuna se hace del virus vivo de vaccinia, pariente más suave del virus de la viruela. No contiene el virus de la viruela y no puede dar la viruela a la gente.

Esto es una vacuna del "virus vivo", significando que el virus del vaccinia es vivo en la vacuna y, una vez que esté administrada, vivo en el sitio de la inoculación. Por lo tanto, es muy importante seguir las instrucciones del cuidado para el sitio en donde será dado la vacuna al tiempo de la vacunación para evitar que el virus del vaccinia se separe a otras partes del cuerpo, o a la otra gente.

¿Cuáles son los riesgos asociados con la vacuna?

La mayoría de la gente experimenta reacciones normales, generalmente suaves a la vacuna como un brazo adolorido, fiebre, o dolores del cuerpo. Se espera que cerca de 1,000 personas fuera de cada 1 millones de personas vacunados necesiten la atención médica para los efectos secundarios de la vaccina. Quince personas por cada 1 millón conseguirán enfermarse seriamente después de vacunaciones nuevas. Una o dos personas de cada 1 millón vacunadas pueden morir como resultado de reacciones peligrosas de la vida.

¿Hay manera de tratar reacciones malas por la vacuna?

Dos tratamientos están disponibles cuales pueden ayudar a personas quiénes tienen ciertas reacciones serias a la vacuna de la viruela. Éstos son Globulina Inmune de Vaccinia, o VIG, y Cidofovir, que es un antibiótico.

Que es vaccinia?

El virus del vaccinia, el virus en la vacuna de la viruela, es otro tipo de virus "pox". Se relaciona con la viruela, pero es más suave. El virus del vaccinia puede causar la erupción, fiebre, y los dolores de la cabeza y del cuerpo. En ciertos grupos de gente, las complicaciones del virus del vaccinia pueden ser severas. Vaccinia es contagiada tocando un sitio de la vacunación antes de que se haya curado o tocando vendajes o ropas que han sido contaminados con el virus vivo del sitio de la vacunación de la viruela. Cuidado especial se debe tomar del sitio de la vacuna para evitar la separación del virus del vaccinia a la gente o a otras partes del cuerpo.

¿Cómo trabaja la vacuna?

La vacuna de la viruela no se da con una aguja hipodérmica. No es un "piquete" como muchas vacunaciones. Se da la vacuna usando una aguja de dos-dientes que se sumerja en la solución vaccínea. La aguja se pincha en la piel, generalmente en lo alto del brazo superior, 15 veces en algunos segundos. Si están vacunando a una persona por la primera vez en sus vidas, sólo 2 o 3 punturas de la aguja son necesarias. La gente que son vacunados de nuevo deben ser pinchadas 15 veces.

Si la vacunación es exitosa, un grano rojo con comezón se convierte en el sitio de vacíneo por tres a cuatro días después de la vacunación. En la primera semana, el grano se convierte en una ampolla grande, llena de pus, y comienza a drenar. Durante la segunda semana, la ampolla comienza a secarse y forma una tapajunta. La tapajunta se sae en la tercera semana, dejando una cicatriz pequeña. La vacuna proporciona la inmunidad completa por tres a cinco años y la inmunidad que disminuyendo después de eso.

¿Son las dosis diluidas de vacuna de la viruela igual de eficaces?

Las pruebas recientes han indicado que diluyendo o aumentando agua a la vacuna de la viruela es tan eficaz justo en el proveer la inmunidad como una vacuna de fuerza completa.

¿Si la gente se vacunaran cuando niños, tienen todavía inmunidad a la viruela?

No necesariamente. La vacunación rutinaria contra la viruela terminó en 1972. No han vacunado a la mayoría de los americanos bajo de la edad de 30 años contra la viruela. La mayoría de las estimaciones sugieren que la inmunidad de la vacunación dura 3 a 5 años. La inmunidad se puede aumentar con eficacia con una sola revacunación. La infección anterior de la enfermedad concede la inmunidad por vida.

¿Quién no debe ser vacunado?

Hay dos panoramas bajo de como contestar a esta pregunta:

- Uno si no hay un caso sabido de la viruela (pre-exposición).
- El segundo es si hay exposición a la enfermedad (después de exposición).

Mucha gente son excluidos de la vacunación durante la pre-exposición, pero en el acontecimiento de la exposición a la enfermedad, todos los contactos se recomiendan para ser vacunados.

La gente que no debe recibir la vacuna a menos que sean expuestos a la viruela incluye:

- Gente quienes tienen, *o aún hayan tenido* en alguna vez, una condición de la piel (especialmente eczema o dermatitis).
- Gente condiciones de la piel por ejemplo quemaduras, varicela, guijarras, impetigo, herpes, acné severo, o psoriasis. (Gente con cualesquiera de estas condiciones no deben conseguir la vacuna hasta que se hayan curado totalmente.)
- Gente con los sistemas inmunes debilitados, tales como los que han recibido un trasplante, son VIH-positivos, o están recibiendo el tratamiento para el cáncer.
- Mujeres embarazadas, debido a el riesgo que se presenta al feto, y a las mujeres que estan dando pecho.
- Cualquier persona que es alérgico a la vacuna o cualquiera de sus componentes.
- Cualquier persona menor de la edad de 18 años.

Cualquier persona que se cae dentro de estas categorías, o viven con alguien quienes caen en una de estas categorías, no deben conseguir la vacuna de la viruela ***a menos que sean expuestos a la enfermedad***. La investigación cuidadosa de recipientes y de la gerencia vacíneos potenciales de su sitio de la inoculación ayudará a reducir al mínimo el número de reacciones adversas.

¿Cuándo estará la vacuna disponible para el público?

La vacuna no está actualmente disponible para el público en general. La administración de Bush ha anunciado que espera que la vacuna licenciada esté disponible para el público en general en 2004.